

## EXERCICES DE TRADUCTION

français ----> anglais

1. « Quelle heure est-il ? » « Il est environ trois heures. »
2. Sa montre retardait de cinq minutes. Alors, elle a raté le train.
3. Il a finalement été reçu à ses examens. Vous savez ce qu'on dit :  
« Mieux vaut tard que jamais ! »
4. Elle n'avait pas encore vingt ans quand ses parents l'envoyèrent étudier le droit dans une célèbre université étrangère.
5. Ils passent leur temps à jouer à des jeux vidéos.
6. Je sais que tu es souvent en retard. Essaie d'être à l'heure pour le spectacle !
7. « Est-ce que vous les avez vus récemment ? » « Je les ai rencontrés il y a deux heures et nous avons parlé pendant près d'une demi-heure. »
8. Nous nous connaissons depuis plus de dix ans.
9. Les enfants doivent se lever tôt demain matin. Ils devraient tous être au lit à l'heure qu'il est.
10. Il était cinq heures moins le quart quand ils ont entendu des coups de feu dans la rue.
11. Il est né le 10 janvier 1994.
12. Elle a travaillé comme sage-femme au dispensaire de son village pendant sept ans avant d'être nommée à la maternité de Nairobi.
13. Le temps passe vite. Tu ne pourras jamais rattraper le temps perdu si tu veux terminer ton travail à temps.
14. Au début, tout le monde pensait qu'il plaisantait. Mais au bout d'un quart d'heure, quelqu'un a décidé de l'emmener chez le docteur.
15. « Où es-tu né ? » « Je suis né dans un petit village près de la frontière du Sénégal. »

## TRANSLATION EXERCISES

English ----> French

1. It's high time you went if you want to arrive in time.
2. His watch is ten minutes fast. He is always on time for work and his appointments.
3. Can you wake me up at six o'clock, please? I have to be at the airport by seven thirty.
4. "See you to tomorrow / on Tuesday / next week!" she said as she was leaving.
5. They visit their grandparents twice a month.
6. Computers were invented in the early twentieth century. In those days, they were rather slow.
7. She will come of age in three weeks time and get married next year.
8. He hasn't worked much so far and he will have to make up for lost time if he wants to raise a large family.
9. Why are you always late? Don't you know the proverb: "Never put off till tomorrow what you can do today?"
10. "How long ago did they arrive? How long will they stay?" "Only time will tell."
11. You'd better read all the books on the syllabus as soon as possible.
12. Why don't you try to brush up your French? Sooner or later you might need it when you travel to French-speaking countries.
13. Whenever we met her she would complain that Mr Right hadn't come along yet.
14. "How long is it since you last saw them?" "About three months. Actually, we haven't seen them since last November. But we see their sisters every other week.
15. They usually go out on Saturday nights and often sleep in on Sundays.